

3.-D PIELIKUMS

PAZIŅOJUMA PAR IZCELSMI TEKSTS

Paziņojumu par izcelsmi sagatavo, izmantojot turpmāko tekstu vienā no turpmāk norādītajām valodām un saskaņā ar eksportētājas Puses normatīvajiem aktiem. Ja paziņojumu par izcelsmi raksta ar roku, lieto tinti un raksta drukātiem burtiem. Paziņojumu par izcelsmi sagatavo saskaņā ar attiecīgajām zemsvītras piezīmēm. Zemsvītras piezīmes nav jāpārraksta.

Teksts japāņu valodā

(期間..... からまで (注1))

この文書の対象となる製品の輸出者（輸出者参照番号..... (注2)）は、別段の明示をする場合を除くほか、当該製品の原産地..... (注3) が特惠に係る原産地であることを申告する。

(用いられた原産性の基準 (注4))

.....

(場所及び日付 (注5))

.....

(輸出者の氏名又は名称 (活字体によるもの))

.....

Teksts bulgāru valodā

(Период: от до (1))

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (износител № ... (2)), декларира, че освен когато е отбелязано друго, тези продукти са с/със ... преференциален произход (3).

(Използвани критерии за произход (4))

.....

(Място и дата (5))

.....

(Наименование с печатни букви на износителя)

.....

Teksts horvātu valodā

(Razdoblje: od do (1))

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: (2)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi preferencijalnog podrijetla (3).

(Primijenjeni kriteriji podrijetla (1))

(Mjesto i datum (2))

(Ime izvoznika tiskaním slovima)

Teksts čehu valodā

(Období: od do (3))

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (referenční číslo vývozce (4)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v (5).

(Použitá kritéria původu (1))

(Místo a datum (2))

(Jméno vývozce tiskacím písmem)

Teksts dāņu valodā

(Periode: fra til (3))

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. (4)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i (5).

(Anvendte oprindelseskriterier (1))

(Sted og dato (2))

(Eksportørens navn med blokbogstaver)

Teksts nīderlandiešu valodā

(Tijdvak: van tot en met (3))

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur (4)) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze producten van preferentiële oorsprong zijn uit (5).

(Gebruikte oorsprongscriteria (1))

(Plaats en datum (2))

(Naam van de exporteur in blokletters)

Teksts angļu valodā

(Period: from to (3))

The exporter of the products covered by this document (Exporter Reference No (4)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of preferential origin (5).

(Origin criteria used (1))

(Place and date ⁽¹⁾)

.....

(Printed name of the exporter)

.....

Teksts igauņu valodā

(Ajavahemik: alates kuni ⁽²⁾)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ⁽³⁾) kinnitab, et välja arvatud selgelt osutatud juhtudel on need tooted sooduspäritoluga ⁽⁴⁾.

(Kasutatud päritolukriteeriumid ⁽³⁾)

.....

(Koht ja kuupäev ⁽¹⁾)

.....

(Eksportija nimi suurtähtedega)

.....

Teksts somu valodā

(..... ja välinen aika ⁽²⁾)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ⁽³⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja alkuperätuotteita ⁽⁴⁾.

(Käytetyt alkuperäkriteerit ⁽³⁾)

.....

(Paikka ja päiväys ⁽¹⁾)

.....

(Viejän nimi painokirjaimin)

.....

Teksts franču valodā

(Période: du au ⁽²⁾)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence exportateur ⁽³⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ⁽⁴⁾.

(Critères d'origine appliqués ⁽³⁾)

.....

(Lieu et date ⁽¹⁾)

.....

(Nom en caractères d'imprimerie de l'exportateur)

.....

Teksts vācu valodā

(Zeitraum: von bis ⁽²⁾)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers ⁽³⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ⁽⁴⁾ sind.

(Verwendete Ursprungskriterien ⁽³⁾)

.....

(Ort und Datum ⁽¹⁾)

.....

(Name des Ausfühlers in Druckbuchstaben)

.....

Teksts grieķu valodā

(Περίοδος: από έως (1))

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγή (2)) δηλώνει ότι, εκτός αν ρητά δηλώνεται διαφορετικά, αυτά τα προϊόντα είναι προτιμησιακής καταγωγής (3).

(Χρησιμοποιούμενα κριτήρια καταγωγής (4))

.....

(Τόπος και ημερομηνία (5))

.....

(Επωνυμία του εξαγωγέα ολογράφως)

.....

Teksts ungāru valodā

(Időszak:-tól-ig (1))

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr azonosító száma (2)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális (3) származásúak.

(Alkalmazott származási feltételek (4))

.....

(Hely és dátum (5))

.....

(Az exportőr nyomtatott neve)

.....

Teksts itāļu valodā

(Periodo: dal al (1))

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (numero di riferimento dell'esportatore (2)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale (3).

(Criteri di origine usati (4))

.....

(Luogo e data (5))

.....

(Nome stampato dell'esportatore)

.....

Teksts latviešu valodā

(Laikposms: no līdz (1))

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs (2)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme (3).

(Izmantotie izcelsmes kritēriji (4))

.....

(Vieta un datums (5))

.....

(Eksportētāja vārds vai nosaukums drukātiem burtiem)

.....

Teksts lietuviešu valodā

(Laikotarpis nuo iki (1))

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (Eksportuotojo registracijos Nr. (2)) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai kitaip nenurodyta, tai yra preferencinės kilmės prekės (3).

(Taikyti kilmės kriterijai (4))

.....

(Vieta ir data (5))

.....

(Atspausdintas eksportuotojo vardas ir pavardė (pavadinimas))

.....

Teksts maltiešu valodā

(Perjodu: minn sa (1))

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (Numru ta' Referenza tal-Esportatur (2)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod čar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali (3).

(Kriterji tal-oriġini użati (4))

.....

(Il-post u d-data (5))

.....

(L-isem stampat tal-esportatur)

.....

Teksts poļu valodā

(Okres: od do (1))

Eksporter produktów objętych niniejszym dokumentem (nr referencyjny eksportera (2)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają preferencyjne pochodzenie (3).

(Zastosowane kryteria pochodzenia (4))

.....

(Miejsce i data (5))

.....

(Wydrukowana nazwa / imię i nazwisko eksportera)

.....

Teksts portugāļu valodā

(Período: de a (1))

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [referência do exportador n.º (2)], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial (3).

(Critérios de origem utilizados (4))

.....

(Local e data (5))

.....

(Nome impresso do exportador)

.....

Teksts rumāņu valodā

(Perioada: de la până la (1))

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (numărul de referință al exportatorului (2)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială (3).

(Criteriile de origine utilizate (4))

.....

(Locul și data (5))

.....

(Numele exportatorului, în clar)

.....

Teksts slovāku valodā

(Obdobie: od do (1))

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (referenčné číslo vývozcu (2)) vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v (3).

(Použitá kritériá pôvodu (4))

.....

(Miesto a dátum (5))

.....

(Meno vývozcu tlačnými písmenami)

.....

Teksts slovēņu valodā

(Obdobje: od do (1))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (referenčna št. izvoznika (2)), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo (3).

(Uporabljeni kriteriji glede porekla (4))

.....

(Kraj in datum (5))

.....

(Natisnjeno ime izvoznika)

.....

Teksts spāņu valodā

(Período: del al (1))

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (número de referencia del exportador (2)) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial (3).

(Criterios de origen aplicados (4))

.....

(Lugar y fecha (5))

.....

(Nombre impreso del exportador)

.....

Teksts zviedru valodā

(Period: Från den till den (1))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer (2)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung (3).

(Ursprungskriterier som använts (4))

.....
(Plats och datum (5))

.....
(Exportörens namn, med tryckbokstäver)

(1) Ja paziņojums par izcelsmi tiek aizpildīts vairākiem sūtījumiem ar identiskiem noteiktas izcelsmes produktiem 3.17. panta 5. punkta b) apakšpunkta nozīmē, norāda laikposmu, uz kuru paziņojums par izcelsmi attiecas. Šis laikposms nepārsniedz 12 mēnešus. Visam produkta importam jānotiek norādītajā laikposmā. Ja laikposms nav piemērojams, šo lauku var atstāt neaizpildītu.

(2) Norāda atsauces numuru, ar kuru eksportētāju identificē. Eiropas Savienības eksportētājam tas ir numurs, kas piešķirts saskaņā ar Eiropas Savienības normatīvajiem aktiem. Japānas eksportētājam tas ir Japānas korporatīvais numurs. Ja eksportētājam numurs nav piešķirts, šo lauku var atstāt neaizpildītu.

(3) Norāda produkta izcelsmi – Eiropas Savienība vai Japāna.

(4) Atkarībā no konkrētā gadījuma norāda vienu vai vairākus no šādiem kodiem:

“A” produktam, kas minēts 3.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā;

“B” produktam, kas minēts 3.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā;

“C” produktam, kas minēts 3.2. panta 1. punkta c) apakšpunktā, pievienojot šādu papildu informāciju par konkrētām produktam piemērojamās prasības veidu, kurš produktam faktiski piemērots:

“1” tarifa klasifikācijas maiņa;

“2” nenoteiktas izcelsmes materiālu maksimālā vērtība vai minimālais reģionālās vērtības saturs;

“3” konkrēts ražošanas process vai

“4” 3-B-1. papildinājuma 3. iedaļas noteikumu piemērošana;

“D” akumulācijai, kas minēta 3.5. pantā, vai

“E” pielaidei, kas minēta 3.6. pantā.

(5) Vietu un datumu var izlaist, ja informācija jau ir sniegta pašā dokumentā.

